

## AZKEN XEDAPENAK

**Lehenengoa.**– Agindu honen bidez dekretu hau garatzeko eta exekutatzeko beharrezkoak diren xedapenak onartzeko ahalmena ematen zaio Industri, Nekazaritza eta Arrantza sailburuari.

**Bigarrena.**– Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadin egunaren biharamunetik aurrera izango ditu ondorioak dekretu honek.

Vitoria-Gasteizen, 1997ko urriaren 14an.

Lehendakaria,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Industri, Nekazaritza eta Arrantza sailburua,  
JAVIER RETEGUI AYASTUY.

## KULTURA SAILA

## Zk-5411

235/1997 DEKRETUA, urriaren 14koa, Kultura Sailaren egitura organikoa ezartzen duen Dekretua aldatzen duena.

Euskal Autonomi Elkartearen Administrazioako sailak sortu, ezabatu, aldatu eta horien egitekoak eta ihardun-arloak finkatzen dituen urtarilaren 3ko 1/1995 Dekretuaren bidez Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusia eta berorrek zituen zuzendaritza biak Kultura Sailari atxiki zitzaizkion. Dagoeneko ezabaturik dagoen Lehendakari Idazkaritzari atxikita egon zen ordu-ra arte Idazkaritza Nagusi hori.

Maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuz ezarri zen Kultura Sailak gaur egun duen egitura berria. Hizkuntza Politikaren Sailordetzak, ordura arte Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusiari zegozkion eskumenak eta egitekoak bereganatu zituen. Lehendik Kultura Sailaren egituran zegoen Euskara Sustatzeko Zuzendaritza ere bereganatu zuen.

Ekonomia Gaietarako Jaurlaritzaren Ordezko Batzordearen 1996ko martxoaren 14ko Akordioan aldeko irizpena eman zitzaion Kultura Saileko lurralde ordezkariak betetzen dituzten zerbitzuak berriro zehaztu eta eratzeari buruzko egitasmoari. Egitasmo hori Kultura Sailak bidali zuen eta ordezkarietzako giza-baliabideen eta materialen arrazionalizazioa jasotzen zuen, aipatutako baliabide horiek hobetzeko; beti ere, herritarrei ematen zaizkien zerbitzuei kalterik ekartzen ez badie. Sail horren sail-atalak egon daitezkeen arren lurralde historikoetan, lurralde ordezkariak gaur egungo eraketa-modua desagertu egingo da.

## DISPOSICIONES FINALES

**Primera.**– Se faculta al Consejero de Industria, Agricultura y Pesca para que mediante Orden apruebe las Disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución del presente Decreto.

**Segunda.**– El presente Decreto entrará en vigor al día siguiente de su completa publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 14 de octubre de 1997.

El Lehendakari,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Industria, Agricultura y Pesca,  
JAVIER RETEGUI AYASTUY.

## DEPARTAMENTO DE CULTURA

## Nº-5411

DECRETO 235/1997, de 14 de octubre, de modificación del Decreto por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Cultura.

El Decreto 1/1995, de 3 de enero, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos integró en el Departamento de Cultura a la Secretaría General de Política Lingüística, con sus dos Direcciones, adscrita a la extinta Secretaría de la Presidencia.

Por Decreto 281/1995, de 30 de mayo, se estableció la nueva estructura orgánica del Departamento de Cultura, el cual como novedad más importante incorporó a través de la Viceconsejería de Política Lingüística las competencias y funciones encomendadas hasta la fecha a la Secretaría General de Política Lingüística, en la cual se incorporó así mismo la Dirección de Promoción del Euskera existente anteriormente en el Departamento de Cultura.

El Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos de 14 de marzo de 1996, informó favorablemente el proyecto sobre redefinición de los servicios prestados por las Delegaciones Territoriales del Departamento de Cultura y su reorganización, elevado por el mismo Departamento que contenía la racionalización de los medios humanos y materiales de las mismas, en aras de lograr una optimización de tales recursos, sin que ello fuera en detrimento de los servicios que prestan al ciudadano. A tal fin se ha entendido que, sin perjuicio de que puedan existir unidades descentralizadas del propio Departamento en los diferentes Territorios Históricos, las Delegaciones Territoriales, tal y como en la actualidad están conformadas deben desaparecer.

Egitura berriarekin hartu dugun esperientziak erakusten du, bestalde, orain arte Kultura Ondarearen Zuzendaritzak betetzen zituen egitekoren bat edo beste, aurrerantzean Kultura Sortu eta Zabaltzeko Zuzendaritzak betetzea egokia dela. Egokitzat jotzen da, halaber, Hizkuntza Politikarako Sailordetzaren egitura arintzea. Ildo horretan, kendu egingo da zuzendaritza bat eta, ondorioz, bi zuzendaritzaren gain geldituko dira egiteko guztiak. Herri Administrazioa Hobetu eta Egokitzeko Batzordearen (HAHEB) txostenean jasotzen da birreraketa hori, berorretan informatu baitzen gaur egungo egitura gertatzea. Aldaketa hau egiterakoan aintzakotzat hartu da txosten hori.

Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko planaren jardute-esparru orokorrari eta berori gertatzeko prozedurari buruzko Ekonomia Gaietarako Ordezko Batzordearen 1997ko martxoaren 13ko akordiaren arabera eta Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren arabera, Hizkuntza Politikako aipatutako alor horri euskararen erabilera normalizatzeko planekin zerikusirik duten ahalmen berriak egotzi zaizkio, bidezkotzat jo dela egiturari buruzko dekretuan sartzea.

Ondorioz, ekainaren 30eko 7/1981 Legeko 26.2 atalean xedatutakoarekin bat, Kultura sailburuaren proposamenez, lehendakariak onartu eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 1997ko urriaren 14an egindako bilkuran aztertu eta onartu ondoren, hauxe

#### XEDATU DUT:

**Lehenengo atala.**– Maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuaren 2. atalak erredakzio berria izango du aurrerantzean:

«**2. atala.**– Aurreko atalean aipatutako jarduera esparruak eta zereginak bete ahal izateko, Kultura Saila honako era honetara antolatuta egongo da:

- 1.– Kultura sailburua.
  - 1.1.– Zuzendaritza Batzordea.
  - 1.2.– Sailburuari laguntzeko Kabinetea.
  - 1.3.– Zerbitzu Zuzendaritza.
- 2.– Kultura, Gazteria eta Kirol Sailordetza.
  - 2.1.– Kultura Ondarearen Zuzendaritza.
  - 2.2.– Kultura Sortu eta Zabaltzeko Zuzendaritza.
  - 2.3.– Kirol Zuzendaritza.
  - 2.4.– Gazteria eta Gizarte Ekintzarako Zuzendaritza.

Por otra parte la experiencia con la nueva estructura establecida, ha puesto de manifiesto la conveniencia de una parte de reubicar alguna de las funciones que venían desarrollándose a través de la Dirección de Patrimonio Cultural, en la Dirección de Creación y Difusión Cultural, y de otra de simplificar la estructura de la Viceconsejería de Política Lingüística reagrupando sus funciones en dos de las Direcciones existentes y suprimiendo la tercera, lo cual se propugna en el Informe de la Comisión para la Racionalización y Mejora de la Administración Pública (CORAME), que en su momento informó la elaboración de la estructura vigente y que ha sido tenida en consideración al proceder a esta modificación.

Así mismo, en virtud del acuerdo de la Comisión Delegada para Asuntos Económicos de 13 de marzo de 1997, relativo al marco general de actuación y procedimiento de elaboración del Plan de Normalización del uso del euskera en la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi y del Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a dicho área de Política Lingüística, se le han atribuido nuevas facultades relacionadas con dichos Planes de normalización del uso del euskera, cuya inclusión en el Decreto de estructura se han considerado oportunas.

En su virtud, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 26.2 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, a propuesta de la Consejera de Cultura, previa aprobación del Lehendakari y deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 14 de octubre de 1997,

#### DISPONGO:

**Artículo primero.**– Se da nueva redacción al artículo 2 del Decreto 281/1995, de 30 de mayo, que en lo sucesivo tendrá el siguiente tenor:

«**Artículo 2.**– Para el ejercicio de las competencias relativas a las funciones y áreas señaladas en el artículo anterior el Departamento de Cultura se estructura en los siguientes órganos:

- 1.– Consejera de Cultura.
  - 1.1.– Consejo de Dirección.
  - 1.2.– Gabinete de Apoyo a la Consejera.
  - 1.3.– Dirección de Servicios.
- 2.– Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes.
  - 2.1.– Dirección de Patrimonio Cultural.
  - 2.2.– Dirección de Creación y Difusión Cultural.
  - 2.3.– Dirección de Deportes.
  - 2.4.– Dirección de Juventud y Acción Comunitaria.

### 3.- Hizkuntza Politikarako Sailordetza.

3.1.- Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritza.

3.2.- Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritza.»

#### *Bigarren atala.*

1.- Maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuko 10.1 ataleko a) letrako lerroaldeak erredakzio berria izango du aurrerantzean:

«**10. atala.**- 1.- Kultura Sortu eta Zabaltzeko Zuzendaritzak honako egiteko hauek bete behar-ko ditu:

a) Kulturgintzarako sorkuntza lanak diren aldetik, musika, antzerkigintza, zinemagintza eta ikusentzuteko medioak sortu, jaso, bildu, zaindu, babestu eta zabaltzeko egin beharreko guztiak burutzea.»

2.- Kendu egiten da maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuko 9.1 ataleko g) lerroaldea; aurrerantzean 10.1 ataleko d, bis, lerroaldea izango da:

«**10. atala.**-

... d) bis.- Era guztietako sorkuntza artistikoa babestea, suspertzea eta hedatzea Euskal Autonomi Elkartearen.»

#### *Hirugarren atala.*

Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko Dekretu horren 13.4 atalak erredakzio berria izango du aurrerantzean:

«**13. atala.**- 4.- Hizkuntza Politikarako Sailordetzari loturik egongo dira honako zuzendaritza hauek:

a) Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritza.

b) Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritza.»

#### *Laugarren atala.*

Maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuko 15. ataleko a) letrako lerroaldeak erredakzio berria izango du aurrerantzean:

«a) Euskararen Erabilera Normalizatzeko Eusko Jaurlaritzaren Plana tajutzea eta berron jarraipena egiteko neurri egokiak hartzea Eusko Jaurlaritzak finkatu dezan moduan. Hona hemen oinarritzko jarduerak:

- Eusko Jaurlaritzako sail eta bere erakunde autonomo bakoitzeko arduradunekin lan egitea euskararen erabilera normalizatzeko proposamenak egiten. Horretan erabili behar den analisia- ren metodologia proposatu.

- Sail eta erakunde autonomo bakoitzeko

### 3.- Viceconsejería de Política Lingüística.

3.1.- Dirección de Normalización Lingüística en las Administraciones Públicas.

3.2.- Dirección de Estudios y Promoción del euskera.»

#### *Artículo segundo.*

1.- Se da nueva redacción al párrafo letra a, del artículo 10.1, del Decreto 281/1995, de 30 de mayo, que en lo sucesivo tendrá el siguiente tenor:

«**Artículo 10.**- 1.- Corresponde a la Dirección de Creación y Difusión Cultural el desarrollo de las siguientes funciones:

a) Cuantas procedan en orden a la creación, recopilación, conservación y difusión de la música, de la producción teatral, de la cinematografía, de los medios audiovisuales y de las artes plásticas en general, en cuanto constituyan creaciones culturales.»

2.- Así mismo se suprime el párrafo letra g, del artículo 9.1 del citado Decreto 281/1995, de 30 de mayo, y se incluye como párrafo d, bis, del artículo 10.1, del mismo, el siguiente:

«**Artículo 10.**-

... d) bis.- Proteger, fomentar y difundir la creación artística en cualquiera de sus facetas, en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi.»

#### *Artículo tercero.*

Se da nueva redacción al artículo 13.4 del citado Decreto de estructura orgánica del Departamento de Cultura, quedando redactado en lo sucesivo con el siguiente tenor:

«**Artículo 13.**- 4.- De la Viceconsejería de Política Lingüística dependerán los siguientes centros directivos:

a) Dirección de Normalización Lingüística en las Administraciones Públicas.

b) Dirección de Estudios y Promoción del euskera.»

#### *Artículo cuarto.*

Se da nueva redacción al párrafo letra a) del artículo 15 del Decreto 281/1995 de 30 de mayo, que en lo sucesivo tendrá el siguiente contenido:

«a) Confeccionar el proyecto del Plan de Normalización del Uso del Euskara del propio Gobierno Vasco y adoptar las medidas oportunas para el seguimiento del mismo a través de las siguientes actuaciones básicas, en los términos que fije el Gobierno Vasco:

- Colaborar con los responsables de cada Departamento y Organismo Autónomo del Gobierno Vasco, en la formulación de sus propuestas de normalización del uso del euskara y proponer la metodología de análisis a utilizar.

- Adiestrar, en su caso, en la práctica y uso de

kideak metodologia horren praktikan eta erabile-  
ran heztea.

– Euskararen erabilera Normalizatzeko Plana-  
ren barruan Eusko Jaurlaritzaren Kontseiluak  
onartutako neurriak betetze-prozesuaren jarrai-  
pena koordinatzea eta egitea.»

**Bosgarren atala.**–

Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko Dekre-  
tuko 17. eta 18. atalak batu egiten dira, erredakzio  
berria emango zaiela aurrerantzean atal bakar batean:

«**18. atala.**– Ikerketarako eta Euskara Susta-  
tzeko Zuzendaritza:

1.– Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren  
zirriborroa eta horri buruzko inplementazio eta  
ebaluazio irizpideak diseinatu eta gertatuko ditu.  
Gero, Euskararen Aholku Btzordearen txostena  
jaso ostean, Jaurlaritzaren Kontseiluari bidaliko  
dio.

Ildo horretan, honako egiteko hauek beteko  
ditu:

a) Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia ger-  
tatzeko beharrezkoak diren txosten eta agiriak  
tajutzeaz arduratuko direnen lana bultzatzea eta  
koordinatzea.

b) Batzorde-atal berezien, Batzorde-atal iraun-  
korraren eta Euskararen Aholku Batzordearen  
Batzorde Osoaren arteko koordinazioa bermatzea,  
eta euretariko bakoitzarena ere bai.

c) Euskararen Aholku Batzordearen Idazkari-  
tzako zereginez arduratzea.

2.– Euskara arian-arian normalizatzeko eta  
hizkuntza ondarea aberasteko diren ekimen pri-  
batuak suspertuko ditu. Gizartearen alor guztie-  
tan kultura sortu eta zabaltzeko euskarak dituen  
eginkizunak bultzatuko ditu, euskeraren erabil-  
pena arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982  
oinarrizko Legean jasotako printzipioen arabera.

Eginkizun hauek izango ditu alor horretan:

a) Euskararen korpua normaltzen eta ikertzen  
diharduten Euskal Administrazioako erakundeek  
eta korpus horren plangintzaren esparruan lege-  
aitorpena jaso duten entitateek egindako lanaren  
jarraipena eta koordinazioa.

b) Euskal toponimiari dagokionez normaliza-  
zioa lor dadin, ikerketak egitea, sustapen lanak  
bultzatzea eta laguntza ematea. Era berean, erre-  
pideetako seinaleetan, garraio publikoetan eta,  
orohar, publizitatean hizkuntza normalizazioa  
lortzeko lanak egitea.

c) Euskara eguneroko bizitzan erabilia izan  
dadin, alorka eta esparruka jarduera planak egi-  
tea, proposatzea eta jarraitzea 10/1982 oinarrizko

dicha metodología a los miembros de cada  
Departamento y Organismo Autónomo.

– Coordinar y realizar el seguimiento del pro-  
ceso de ejecución de las medidas aprobadas en el  
Plan de Normalización del uso del euskara por el  
Consejo de Gobierno.»

**Artículo quinto.**–

Se refunden los artículos 17 y 18 del citado Decreto  
de estructura orgánica del Departamento de Cultura,  
quedando redactados en un único artículo con el  
siguiente tenor:

«**Artículo 18.**– La Dirección de Estudios y  
Promoción del euskera:

1.– Diseñará y elaborará el borrador de un  
Plan General de Promoción del Uso del Euskara  
así como los criterios de implementación y e-  
valuación del mismo para su elevación al Consejo  
de Gobierno, previo informe del Consejo Asesor  
del Euskara.

Realizará en este sentido las siguientes funcio-  
nes:

a) Impulsar y coordinar el trabajo de los  
expertos encargados de realizar los informes y  
documentos necesarios para la elaboración del  
Plan General de Promoción del Uso del Euskara.

b) Garantizar la coordinación dentro de y  
entre las diferentes Comisiones de Trabajo, de la  
Comisión Permanente y del Pleno del Consejo  
Asesor del Euskara.

c) Ejercer las labores de Secretaría del Consejo  
Asesor del Euskara.

2.– Fomentará las iniciativas privadas encami-  
nadas a la progresiva normalización del euskera y  
al enriquecimiento del patrimonio lingüístico y  
potenciará la función del euskera como lengua  
generadora y transmisora de cultura en todas las  
áreas de la vida social de conformidad con los  
principios contenidos en la Ley 10/1982, de 24  
de noviembre, básica de normalización del uso  
del euskera.

Desarrollará en este sentido, las siguientes  
funciones:

a) La coordinación y seguimiento de la labor  
de los diferentes órganos adscritos a la Adminis-  
tración Vasca, encargados de la investigación y  
normalización del corpus del euskera, y los de las  
entidades legalmente reconocidas en el ámbito de  
la planificación del mismo.

b) Estudiar, impulsar y colaborar en la norma-  
lización toponímica, así como la normalización  
lingüística de la señalización viaria, transporte  
público, y publicidad en general.

c) La elaboración, proposición y seguimiento  
de planes de actuación sectoriales para el uso  
social del euskera en los ámbitos a que hacen

Legeko 26. eta 27. ataletan adierazten diren eremuak aintzat izanik eta Euskararen Aholku Batzordeak emandako aholkuak errespetatuta.

3.- Ikerketak egitea eta horiek zuzentzea Sailordetzaren jarduera esparruaren barruan; informazio sistemaren definizioa, garapena eta mantentimendua; eta argitalpenak, aldizkariak eta publizitatea kudeatzea.

Ildo horretatik, Ikerketarako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritzaren eginkizunak:

a) Euskal Autonomi Elkarteke sozilinguistikazko mapa osatzea eta, aldiro-aldiro, aztertzea.

b) Hizkuntza normalizazioari buruzko ikerketa politika bultzatzea eta koordinatzea alor guztietan, beti ere, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak dituen zereginak errespetatuz.

c) Normalizazio lanetan eta, batez ere, Sailordetza partaide izanik burututakoetan zabalkunde, informazio eta dokumentazioari dagokienez egiten diren jarduerak sustatzea eta zuzentzea.

d) Gizartean egin beharreko sentsibilizazio-kanpainak egitea, proposatzea eta ongi koordinatuko direla begiratzea, baita Sailordetzaren jardueren berri zabaltzea ere.»

#### **Seigarren atala.**

Kultura Sailaren egitura organikoari buruzko Dekretuaren V. atalburua, «Lurralde Ordezkaritzei» buruzkoa, kendu egiten da.

#### GEHIGARRIZKO XEDAPENAK

**Lehenengoa.** - Ikerketa eta Informaziorako Zuzendaritzaren eta bertako titularraren izenak, aurrerantzean, Ikerketerako eta Euskara Sustatzeko Zuzendaritza eta Zuzendaria izango dira.

**Bigarrena.** - Maiatzaren 30eko 281/1995 Dekretuaren 17. eta 18. atalak, aurrerantzean, 18. atal bakarra izango diren arren, eta 21. atala kendu egingo den arren, gainerako atalen zenbakiei eutsi egiten zaie.

#### AZKEN XEDAPENAK

**Lehenengoa.** - Kultura sailburuari ahalmena ematen zaio dekretu hau garatzeko beharrezkoak diren xedapenak emateko.

**Bigarrena.** - EHAAn argitaratzen den egunaren biharramunetik aurrera hartuko du indarra dekretu honek.

Vitoria-Gasteizen, 1997ko urriaren 14an.

Lehendakaria,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Kultura sailburua,  
M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.

referencia los artículos 26 y 27 de la Ley 10/1982, atendiendo a las recomendaciones del Consejo Asesor del Euskera.

3.- Acometerá la dirección y realización de estudios dentro del ámbito de actuación de la Viceconsejería y la definición, desarrollo y mantenimiento del sistema de información así como la gestión de las publicaciones, revistas y de la publicidad.

En tal sentido a la Dirección de Estudios y Promoción del euskera corresponderá:

a) Elaborar y revisar periódicamente el mapa de planificación sociolingüística del País Vasco.

b) Impulsar y coordinar la política de investigación sobre la normalización lingüística en sus diversas manifestaciones, sin perjuicio de las atribuciones del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

c) Promover y dirigir actuaciones relativas a la documentación, información y divulgación generalizada de las diferentes tareas normalizadoras y, en particular, aquellas en las que intervenga la Viceconsejería.

d) Proponer la realización y garantizar la coordinación de las campañas o medidas de sensibilización social, así como la difusión de las acciones de la Viceconsejería.»

#### **Artículo sexto.**

Se suprime el Capítulo V del Decreto de estructura orgánica del Departamento de Cultura, referido a «Las Delegaciones Territoriales».

#### DISPOSICIONES ADICIONALES

**Primera.** - La Dirección de Estudios e Información, y su titular, en lo sucesivo y a todos los efectos pasarán a denominarse respectivamente Dirección y Director, de Estudios y Promoción del Euskera.

**Segunda.** - Sin perjuicio de la refundición de los artículos 17 y 18, en un único artículo 18, y la supresión del artículo 21, del Decreto 281/1995, de 30 de mayo, se mantiene la numeración del resto de los artículos conforme al citado Decreto.

#### DISPOSICIONES FINALES

**Primera.** - Se faculta a la Consejera de Cultura para dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo del presente Decreto.

**Segunda.** - El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente a su publicación en el BOPV.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 14 de octubre de 1997.

El Lehendakari,  
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

La Consejera de Cultura,  
M.ª CARMEN GARMENDIA LASA.